

Florian Brugas  
Deuxième Edition

# LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

Pièce en un Acte

DE

HENRI CAIN ET A. BERNÈDE

MUSIQUE DE

## Félix FOURDRAIN

-----  
Partition Chant et Piano  
-----

Paris, CHODENS, Editeur, 30, Boulevard des Capucines

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U. S. A. Copyright by Choudens, 1900



A mon cher Maître

J. Massenet

# LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

PIÈCE EN UN ACTE

Représenté pour la première fois,

à Paris au Théâtre National de l'Opéra-Comique

le 17 Avril 1897

Direction de M. ALBERT CARRÉ

---

DISTRIBUTION

ROSE-MARIE .. Soprano ..... M<sup>me</sup> Clotilde FRICUÉ | PIERRE ..... Baylon ou Bassechaute .. M. LAZÉMA  
L'ERRANTE .. Soprano ..... A. VALLANURI | LE DOCTEUR Bosse ..... G. TABQUIN d'OR

Chœur des Anges

---

Chef d'Orchestre M. MIRANNE

Chef du Chant M. CÉORIS

Chefs des Chœurs M<sup>me</sup> LEROUX et PECH

Mise en Scène de M. Albert CARRÉ

Costumes dessinés par M. MULTZER

Régisseur Général M. CARBONNE

---

## INDEX

PRELUDE ..	1
SCÈNE I ROSE-MARIE, LE DOCTEUR ..	5
SCÈNE II ROSE-MARIE ..	7
SCÈNE III ROSE-MARIE, PIERRE ..	12
SCÈNE IV ROSE-MARIE ..	51
SCÈNE V ROSE-MARIE, L'ERRANTE ..	49
SCÈNE VI L'ERRANTE et l'Orgue, CHŒUR des ANGES ..	61

La scène se passe en 1782.

# LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

PIÈCE EN UN ACTE

Poème de

Musique de

MM. Henri CAIN et A. BERNEDE.

Felix FOURDRAIN

## Prélude

Très animé.  $\text{♩} = 76$

PIANO.

*fff*

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system contains a treble staff and a bass staff. The first system is marked 'PIANO.' and 'fff'. The tempo is 'Très animé. ♩ = 76'. The second system has a 'Red.' marking. The third system has a 'Red.' marking. The fourth system is marked 'ff très retenu.' and 'a Tempo.'.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *mf* and *f*, and includes a fermata over a measure in the bass line.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *m.d.*, and includes the instruction *rall.* (rallentando).

Moins vite.

Cor Ang.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *m.g.* (mezzo-giochiato) and *mf*. The instruction *Cor Ang.* is written above the staff.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *ff*, *p*, and *m.d. pp*. The instruction *a Tempo.* is written above the staff, and *RIDEAU.* is written to the right. The music includes a fermata and a section marked *rit.* (ritardando).

Un intérieur de chambre aux environs de Gravelle

À l'extrémité de l'arc sur la corde à gauche, porte conduisant dans l'intérieur de la maison. À droite en pareil lieu, une sorte d'escalier, on se trouve une large lettre d'entant recouverte de rideaux, reposant sur des arceaux dossier. Sur une table enroulée à l'ordinaire.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *pp*, *dim.* (diminuendo), and *ppp*. The music includes a fermata and a section marked *rit.* (ritardando).

SCÈNE I

LE DOCTEUR, ROSE-MARIE

Au lever du rideau, le Docteur et Rose-Marie sont surpris du fracas, et semblent examiner un petit enfant qui repose.  
 Au dehors Grande Lutte. (avec angoisse)

ROSE-MARIE

Il va mal...

*mod.*

*presser un peu.*

*en dehors.*

5

LE DOCTEUR.

bien mal. n'est-ce pas?

Plus animé Eb!

*pppp*  
*dim.*  
*marcato.*

(un peu rûde)

Je ne puis trop rien di - re

*dim.*

ROSE-MARIE

Avec une grande expression. En animant.

*rati.*

Quand je le tiens en tremes bras il se plaint, il crie, il

R.M. *p* *rall.* 4 *a Tempo.*

pi - re il souf. fre... et par ins. tants, je crois qu'il va mou - rir.

*sf* *dim.* *p* *rall.* *a Tempo.*

R.M. *en retenant.*

Si vous pou.viez me le gué - rit, Docteur!

*sf* *en dehors.*

LE DOCTEUR. *mf* *2* *p*

le temps que l'em - pé - te se pro - che vers le larcin... (p. 11)

*Presser peu à peu.* *sf* *p* *pp*

*Avec de grands soins...* *pp* *Fort-*

5 ROSE MARIE (pend. et que le Docteur sort) *cresc.*

*très animé.* ( $\frac{1}{2} = 98$ ) *mf* *très en dehors* *de grands soins* *le cher pe - tit*

*pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

R.M.

*f*

ê - tre il nous fa - drait, 16. la, beau - coup d'a - gent et moi - hon - nê - te a - d'ou -

R.M.

*pp* (d'ou - rage) *rall.* *Très retenu* (6) *Très expressif*

... vra - ge et toi mon pauvre en - fant rai - s'a - cet à - ge tout n'est que sou -

*pp subito. rall.* *lent* *m.g.* en animant peu

R.M.

rire et doux ba - bu - tie - ment con - naître aus - si no - tre mi - se -

a peu *mol.* *f* *rall.*

R.M.

*rit* LE DOCTEUR (3) par - té - é - se - le - vant pour s'en al - ler (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

- tel La pau - vre - mè - re

*Très décidé*



(Il ouvre la porte d'un éclair.)

L. D.

ra - ge!

Très animé.

Compassion du vent qui s'engouffre dans la pièce.

*f*

*CRAC.*

ROSE MARIE (pousse un cri)

LE DOCTEUR *mf*

Ah! quel o - ra - ge!

*fff* en pressant.

*f*

ROSE MARIE (en hésitant) rit.

Combien vous dois - je, Doc.

rit.

*p*

LE DOCTEUR (d'un air éboulé)

8

R. M.

tour?

Mais rien!

Vif.

dit-elle. - *ppp*

*f*

Bis

SCÈNE II

ROSE MARIE reste le long de la porte abîmée dans son chagrin

Entrée bu.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a 'rall' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with a '2' marking.

Musical score for the second system, featuring a trumpet part and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moins vite (♩ = ♩.88) (en augmentant progressivement de force et d'animation)'. The piano part has a complex rhythmic pattern.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a 'ff' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a 'fff' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The tempo is marked 'Très animé'. The right hand has a melodic line with a 'cresc.' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment. The system ends with a 'rall.' marking and a 'fff' dynamic.

Largement, (♩ = 76)

Plus vite, (♩ = 100)

dim. *f* *sf* *fp* dim

si j'ose le dire, Mon cœur se vers toi, et mon âme petit et grand, un peu les rideaux.

Tres expressif,

dim. *mf.* *rall.* *mf.* *mf.*

très rail.

Un peu lent tres expressif

*ppp* *S*

ROSE MARIE.

10

*doux.* *mm* *doux* *chéri* *je*

Il semble se po... *animez et pressez*

Moins vite, avec émotion.

*ff* *rall.* *ff* *ppp*

tremble que ce ne soit un calme trompeur ah! oui j'ai peur!

Moins vite en retenant

R.M. *pp* *rall.* *rall.* *pressez.*

J'ai peur! car la mort au sommeil ressem - ble

*rall.* *pressez*

R.M. **Vif et en retenant.** **ff** *p* *avec chaleur* *f* *cour.* *avec une émotion infinie* *p* **a Tempo.**

Non! Non! il res pite en em - mon bien ai né mon cher tré.

**Moins vite** *ff* *f* *p* *rall.* **a Tempo.**

R.M. *— sor* **En animant un peu.** **Un peu retenu.**

R.M. *f* *cresc.*

Le vent, la pluie et les éclairs font

*ff*

19

R M

ra - ge, Et mon hom - me ne revient

*div.*

pressez et animez.

R M

pas. en de hors s'il a - vait en - fin trou -

pressez et animez.

R M

quelque ou - vra ge.

*pp f*

**1<sup>o</sup> Tempo.**

*crusc.*

R M

Moi, je n'en sens plus la force de prier Mes

**2<sup>o</sup> Tempo.**

pressez.

15

Très soutenu. (♩ = 98)

R.M.

le - vies sont las - ses de sup - pli -

*tra.* *rit.*

*ff* *dim* *p*

R.M.

er - je n'en puis plus mon cœur se

*a Tempo.* *crese.*

*f* *6* *6* *6* *12* *12*

R.M.

en animant. *ff* *très retenu.* *3* *1*

iri - se, et c'est le désespoir qui m'en va, hit, et me marty -

*f* *suivez. p*

R.M.

*a Tempo.* *p rit.* *Tempo.* *très appuyé.*

ri - se, dans la soli - tu - de du soir -

*pp*

SCÈNE III  
PIERRE, ROSE MARIE

Pierre paraît par le fond au moment où il est entré, une rafale de vent s'est enroulée dans la pièce.

14

ROSE MARIE (l'apercevant et allant à lui)

*ten* *presser un peu*

Ah! mon hom... ne! as-tu quel... que bon nenou.

Lentement

Vif et brutal (♩=112)

R. M.

vel... le

Mon Dieu!

PIERRE (qui semble très déçouagé)

Rien

Lentement

Vif et brutal

est... a se dan.

R. M.

ner!

pas de travail

pourquoi s'a char... ner!

Pour... quoi lut... ter en -

15

a Tempo.

Moins vite

13

ROSE MARIE (à Biais)

P.

-cor!  
a Tempo.

Tiens! prends cette é-cuelle de  
Moins vite (sans rigueur)

*f* *sec*

R.M.

sou-pe ...

PIERRE.

Je n'ai pas faim, mer-ci!

(gripet) rall.

Et le pe-tit

rall.

Très expressif (♩=72)

(Rose Marie cherchant à le rassurer et lui montrant l'édulcorant)

R.M.

Le docteur sort d'i-ci. Il es-père qu'il a vu des

P.

Très expressif  
Viv. Sub.

quedit-il?

*m.g.*

Plus vite violent et brutal

16

PIERRE.

(avec rage)

R.M.

soins des soins! quel-le mi-sé-ri-corde!

Plus vite violent et brutal

Pesante

*fp*



*a Tempo.* (conduciti) *cresc.*

P. *- ci pas un Pa - tron n'a vou - lu mien - ga - ger... ils*

P. *di - sent qu'ils ont de - jattop de mon - de! a. lors,*

*poco rit.*

**17** *Large et sonore.* (dans toute la force de la cage et de la corde) *en retenant.*

P. *quo - i faudra donc pour chan - ger trimer en - co - re pour que l'on vous é*

*pressez un peu.*

P. *- pou - de qu'il n'y a pas d'o - vra - ge*

*dim. > fff* *pressez un peu.*

un peu rall.

Très dramatique et très soutenu.

ROSE MARIE.

P.

Ah! mieux vaut en fi - nir! Que dis-tu

*f* un peu rall. *f en dehors*

R.M.

là? 'Tais-toi!

*brutal sombre* *violente*

P.

Mieux vaut mou - rir. Mais -

*avec une fureur grandissante*

R.M.

non, d'a - bord il faudrait boi - re no - tre dernier é -

*ff*

R.M.

...eu dans quel-que... en ba - rot Puis, toi - tant et

18

R.M.

...eu dans quel-que... en ba - rot Puis, toi - tant et

*fp* *CELS.*

P. moi, l'on-éni-rait tout la bas, tu sais a about

P. du pro - mon - toire, et du haut du ro - cher — ou la

*cresc.*

19

P. va - gue en lu - reur vient se bri - ser avec des cris d'hor -

*ten. rit.*  
*ff*

*rit*

**Tempo.**  
ROSE MARIE.

*f*

cédez. Pier - re... très anime.

**Tempo.**

nous nous jet - rions Et

*p* *p* *p* *cresc.*

*f* *p* *pp*

lors - que le - - - - - tem - - - - - pête se cal - me - rait,

le le - de - main, tout au fond de la mer, rou - lant sur no - tre

*f* *f* *pp sc.*

en élargissant.  
*(non des lentes)*

20 Lentement  
très sombre

tête - nous dor - mi - rions - tous trois nous te.

Lentement

en élargissant. *f* *dim.* *pp* *dim.*

et très rall.

1<sup>o</sup> Tempo.  
ROSE MARIE.  
*sec.*

nant par la main ah! ne dis pas ce - là. Pier -

et très rall. 1<sup>o</sup> Tempo.

rall. - - -  
(en s'éloignant avec une grande émotion)

R.M.

re, je t'en con - ju - re... Toi si bon,

*m.g.* *rall.*

*fp* *rall.*

R.M.

toi si doux, Tu pour - rais con - dam - ner la

*dim* *très rall.* **Tempo. (♩=96)**  
*p* (avec passion)

*très rall.* **Tempo. (♩=96)**

*pp*

*Très expressif et en dehors.*

R.M.

chè - re cré - a - tu - re que tu te nais hi - er en - cor sur tes ge -

**rit.** *ten.*

*crusc.* *ff* *ten.*

R.M.

noux et qui ten - dait vers toi sa me - not - te trem -

**a Tempo.** *ff*

**a Tempo.** *ff*

R.M. *rit.* *ppp* *rall.*

\_ blan - te com - me pour rap - pe - ler chez nous la joie ab - sen -

*rit.* *p* *rall.* *dim.*

R.M. *a Tempo.*

\_ te Tu ne l'aimes donc plus!

PIERRE (dame desespere de Pierre) *en rall.* *p* (de six couplet de l'opus)

Mon en - fant!

*sec.* *a Tempo.* *ppp rall.*

R.M. *rall.* **22** Calme avec un grand sentiment *ppp* *peu à peu cresc.*

n'est-ce pas lui qui fut le rayon de lu - mière en - so - leil.

P. *rit.*

notre en - fant

*ppp* *rall.* *simili* *p* Calme avec un grand sentiment.

*très expressif.*

R.M. *avec un grand charme*

\_ tout nos jours comme l'aube pre - mière des printemps clairs et par - fu -

R.M.

*cresc. ... rall. f ten. P. tres expressif.*

mes- n'est-ce pas lui qui nous donnait coura- ge par son sou- ri- re

93 *tres expressif.*  
*a Tempo*

PIERRE

et c'est par lui que de- vant a- ge tous deux nous sommes ai-més...

*a Tempo.*

ROSE MARIE.

*p*

lors de ses pre-miè-res pas- se- tes sou- vien- tes

*a Tempo.*

R.M.

*rall. a Tempo.*

- il en- cor... l'An- ge lus se mit a chan- ter (qu'en a-tu attendu par le sou- venir)

*a Tempo.*

Les clo- ches

*dim. rall. mf avec une franche allure.*

P.  
 de leur voix po - é - ti - que et so - no - re - sem - blent vou - loir le -  
 rit. un peu rall.  
 cédez. pp rall.

a Tempo très expressif.

ROSE MARIE.

P.  
 ras - su - rer Et de puis lors tous les di - man - ches, où tu restais à  
 a Tempo.  
 expressif.

cédez. rit. a Tempo.

R.M.  
 nos - co - tés nous - al - lions par les champs de blés  
 cédez.

rall. pp 25 a Tempo

R.M.  
 cueillir les li - serons en fleurs et les per - ven - des  
 suivez. a Tempo.  
 rall. ppp p



R. M. *p* Tan.

*un peu rall.*

P. Et tout au loin par le temps clair nous regardions la hau - te mer —

*Cor. plus lent*

R. M. *a Tempo.* *resc.*

*resc.*

P. \_dis que notre enfant gazouillait une his - toi - re que seule - ne ma - man -

R. M. *p librement.* *un peu animé et plus vite.*

P. cherche à comprendre et croi - re!

PIERRE *un peu retenu.*

Que pourrions nous donc

*rall. un peu animé et plus vite.*

*dim* *suivez.*

ROSE MARIE

*un peu cresc.* *avec emphase*

P. *pp*

fai - re! Mon homme! — Quand je pen - se que Monsei -

**Calme et solennel**  
effet de fanfare lointaine)

*en 8<sup>ve</sup>*

R.M. *p* *cresc.* *3*

- gneur de Ro - han pro - met mille é - cus d'or mar - qués au coin de

*pp*

*en 8<sup>ve</sup>*

R.M. *pp* *rit.*

Fran - ce a qui re - trouve - ra no - tre Point d'Ar - gen - tan:

*Cor Ang* *rit.* *a Tempo.* *f*

PIERRE. *3* **27** *3* *R.M.*

Ce point fa - meux ce point vraiment ma - ri - que

*ff* *pp* *f* *pp*

*f* *ff* *pp*

✻ *Ad.* ✻

**1<sup>o</sup> Tempo.**

R.M. *1<sup>o</sup> Tempo.*

dont il vou\_drait couvrir la ro\_bre magui - fi - - - que qu'il compte of

*fp*

(stupéfait)  
PIERRE (très retenu et librement)

R.M. *3*

... air à la Rei - ne... Vraiment.... on pro -

*sf* *suivez.*

*8<sup>va</sup>*

**Lent (♩. = 56)**  
ROSE MARIE (avec un grand chœur)

P. *rit.*

... met tant d'argent ! Ce se\_rait le bon\_heur pour u\_ne vie en -

*p* *Timb.*

**pressiez et animez.**

R.M. *p*

... Et le sa - lut de notre en -fant -

**pressiez et animez.** *velle solo*

a Tempo, avec émotion  
PIERRE *f*

N'étais-tu pas ja - di - ha - bi - le - den - te - lie - re... dans le pa -

*cédez.* *Vif.*  
PIERRE (ROSE-MARIE (doulourement))

ys nulle ouvri - è - re n'aurait pu te sur - pas - ser. Mais de -

R.M. *insistant son*

- puis deux ans bien tôt J'ai ces - sé tout tra - vail de -

R.M. *tant dans le heu - re -* *en retenant.*

- puis sa nais - san - ce ma - gi - que hé -

## 99 Brutal et violent.

R.M. *f* *rit.*  
 - las hé - las a tant bais - sé ne ju - re  
 PIERRE.

Malheur!

a Tempo.

rall.

Tres animé. (♩. = 96)

R.M. *ff*  
 pas pri - ons la Vier - ge des pé - ran - ce!

Fol - le

Tres animé.

P. *rall.* *ff*  
 pressez.

P.  
 tu crois donc quel - le dai - gne - rait t'ins - pi -

P.  
 - rer, te don - ner l'a - dres - se né - ces.

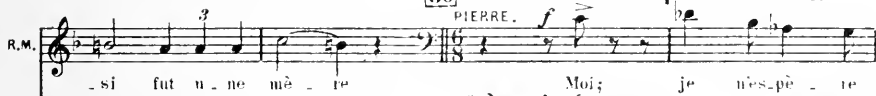
très rall. Un peu moins vite.

R.M.  Taï-toi — La Vierge aus-

P.  -sai re pour ré-us - sir

 Un peu moins vite.  
très rall. *pp subito.*

50 Très animé comme précédemment.

R.M.  - si fut u - ne mè - re Moi; je n'ies-pè - re

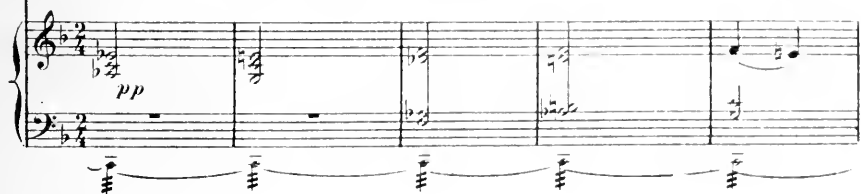
P.  Très animé. *sf*

P.  plus — je ne crois plus à rien! Un peu lent  $\text{♩} = 69$

 Un peu lent *rit.* *ff*

Modéré.  
ROSE MARIE.

 Ma-rie — a-vait sui - vi son fils jus-qu'au cal-vaï - re. *pp* *Presséz.*

 *pp*

R.M.

jus-qu'à la mort!... —

(Fl) Ah! je veux es - pé.

R.M.

— par pour le mien! —

**51** Un peu plus vite.

PIERRE

Fem - me par-don - ne -

rit.

f

moi, — fem - me j'étais un la - che

ff

*ff*

*cresc.*

*avec décision*

*cresc.*

**P.** On em - brau - che a Dom - front j'y se - rai de - main. des larmes un instant -  
 Et offent (ils ouvrent les bras à sa femme)

*fp*

**SERREZ.**

**52** Très expressif et un peu lent.

(tendrement)

suivez.

**M.**

Mon homme!

Très décidé avec élan.

(tendrement)

suivez.

*mf*

*dolce.*

*ten.*

**P.**

Em - bras - se - moi!

Ro - se Ma - rie

*And.te*

*fp*

**SERREZ.**

animez et pressez.

**P.**

Que ce bai - ser d'a - mour dans le dou - leur

*fp*

*f*

*f p*

**SERREZ.**

animez et pressez.



Moins vite.

P. *3* soit le coin de ciel bleu qu'on voit apres lo - ra - ge quand le grain s'est cal - *3* rall.

soit le coin de ciel bleu qu'on voit apres lo - ra - ge quand le grain s'est cal -

rall.

53

a Tempo.

P. *ced.* avant de sortir il regarde l'enfant à qui il envoie un long baiser) ROSE MARIE (sur la porte)

- mé... *ced.* Mon hom - me

a Tempo

avant de sortir il regarde l'enfant à qui il envoie un long baiser) ROSE MARIE (sur la porte)

- mé... *ced.* Mon hom - me

a Tempo

pp

R.M.

PIERRE (sur la porte) *pp* *3* bon coura - ge! Au re - voir! bon es - poir. *3*

ROSE MARIE (qui envoie un baiser) *3* Un peu plus vite

Un peu plus vite

bon coura - ge! Au re - voir! bon es - poir. *3*

ROSE MARIE (qui envoie un baiser) *3* Un peu plus vite

Un peu plus vite

f

ff

Timb.

ff

mf

*3*

SCÈNE IV  
ROSE MARIE

54

ROSE MARIE.

*p* pressez.

bon espoir! Oh! ce mot n'est-il

*ff* a Tempo.

pas un blasphème, quand tout semble m'abandonner!

*ff* *ced.* *mod.* *rit.* Largement chanté et moins vite.

Et cependant, je crois et j'ai me La-ba-là pour,

pressez un peu (♩ = 72)

55 Poco mosso.

ne devraient-ils pas triompher!

pressez un peu.

rall.

V. R.

*p* *pp*  $\frac{3}{4}$

Moins vite avec un grand sentiment (♩ = 68)

Mou fils! — le voi-là qui s'é-

V. R.

*p*  $\frac{3}{4}$  a Tempo.

- veil - le il me sou-rit ren-dors-toi cher a-mour!

*pp* *rall.* *pp* *p* a Tempo.

Xc.

V. R.

librement.

re-pose jus-qu'au jour... tran-quil-le-ment som-meil-le.

*mf* *dim.* *ppp* *pppp*

76 Lentement (♩ = 50)

avec un caractère de chant populaire (le refrain)

V. R.

*pp*

Lentement (♩ = 50)

Sur la lande aux g-nêts do-res pas-sou-ne

R.M.

*cresc.* *rit. cèdez.*

bri - se fol - - le ap - por - tant comme un ré - o - le aux touffes des ge -

R.M.

*cresc.* *rit. cèdez.*

- nêts des fils blancs é - ga - rés — Sur la lande aux genêts do - rés pas - se a - ne

R.M.

*rall.* *a Tempo.*

bri - se fol - - le Au loin la vague a des - ac -

*a Tempo.*

*cresc.* *f* *pp*

R.M.

*cresc.* *ten.*

- cents plain - tifs et tou - chants qui sont comme des chants no -

*ten.*

R.M. *pp*

ro - ses faits pour ber - cer — l'â - me des cho - ses sous le vieux chau - me à Pa -

R.M. **37** *rall. pp dim.*

tri — dans son ber - ceau blot - ti, — le tout pe - tit — s'est en - dor -

*f > pp rall. ppp*

R.M. *a Tempo.*

— mi! —

animez peu à peu et pressez.

*rit.*

*Moderato.*

à l'œuvra - ge

*fp pp*

First system of piano introduction. Treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The bass line features a prominent eighth-note pattern.

Second system of piano introduction. The right hand begins with a melodic line marked *Animo!*. The left hand continues with the eighth-note bass line. A fermata is placed over the first measure of the left hand.

Third system of piano introduction. The right hand continues with a rapid sixteenth-note passage. The left hand features a triplet of eighth notes.

(♩=88)

ROSE MARIE

Vocal entry for Rose Marie. The vocal line is in the treble clef with a key signature of two flats. The lyrics are: "Ahl J'ai peine à te - nir en - tre mes doigts —". The piano accompaniment is in the bass clef, providing harmonic support with chords and a simple bass line.

R. M.

Second system of the vocal entry. The vocal line continues with the lyrics: "l'ai - guille a - gi - le qui tra - çait ja - dis sans fai -". The piano accompaniment includes markings for *rall.*, *ten.*, *très soutenu.*, and *pp*. The tempo and dynamics change significantly in this section.

58 Plus vite (♩ = 100)

R.M. *blir le dessin le plus diffi - ci - le...*

Plus vite (♩ = 100)

*f* *sec* *cor Ang* *cresc* *rall...* *et rit*

Moins vite, *cédez avec chaleur.* a Tempo. *bien en dehors.*

R.M. *Amis, abandon, ne pas Sainte-Vierge! Ah! je veux si tu dai.*

*ff p* *cédez.* *Moins vite.* *m.g.*

*ced.* *ced.*

rall. **Vif et très animé.**

R.M. *gnais exaucer ma prière Ce, dresser le plus fer, vent don'tre les vœux*

**Vif et très animé.**

*ff pizz.*

*ced.*

**Largement chanté.**

R.M. *qui d'un cœur plein d'a - mour, mon - tre l'é - lan sin - cè - re!*

**Largement** *rit.* *cresc.* *cédez.*

*ced.*

**Assez vif.**

R.M. *Assez vif.*  
 Oui, si tu m'ex - au - ces, j'i -

*p* **lourdement.**  
*en dehors.*

R.M. *cresc.* **[59]** *ff*  
 -rai pieds nus jus - qua ton sanc - tu - ai - re; de - vant l'au -

*f* *dim.*

R.M. *en animant.*  
 - tel je ma - ge - nouil - le - rai de mes bai -

*pp* *en animant.*

R.M. *cresc.*  
 - sers je con - cri - rai les trois mar - ches de

*pressez un peu.* *cresc.*



Plus lent avec une grande expres.  
cedez.

R.M.

*ff* pier re Et s'il le faut pour te flé.  
*p* cedez.

*ff*

And.

R.M.

sion.  
\_chir en gui\_se d'ex vo-to pour toi Vier-ge di-vi-ne

*fp* *f* *m.d.*

R.M.

retenez.  
J'ai ra-che-rai mon cœur de ma poi-tri-ne heu-

*f*

R.M.

un peu rall.  
\_reuse pour mon fils s'il le faut de mourir

*dim.* *pp*

ROSE MARIE. (on frappe à la porte)

Qui vient

8va bassa

(semplice)

40

C.M. là? Quelque voya-geur sans dou-te Qui dans la nuit ne peut re-connaître sa

(celle est allé-courri)

R.M. rou-te.

(impression d'une rafale de vent)

Timb.

## SCENE V

ROSE MARIE, L'ERRANTE.

L'errante paraît sur le seuil. Elle porte des haillons de pauvresse et semble accablée de fatigue, aux trois quarts morte de faim et de froid.

ROSE MARIE. (♩ = 80) *p* rit.

Vous dési...rez?

a Tempo. Un peu moins vite.

L'ERRANTE. (la regardant avec compassion) elle la conduit jusqu'au banc)

La chari...té! — En - trez, *pp* **expressif.**

a Tempo. *pp*

trouement de tomme bintain

L'ERRANTE. *p* cédez.

ROSE MARIE. (Rose Marie fait un geste d'excuses)

Ah! — je vous re - mer - ci - e et je vous

rit. *pp*

41 Plus vite.  
ROSE MARIE.

a Tempo.

U.E. prie d'ex-cu-<sup>se</sup> ma pauvre-té... Vous tremblez de froid, pauvre

*crest.*

*mf*

a Tempo.

R.M. fem-me ré-chauffez vous a cet-te flam-me

(Un moment Fernelle de soupe)

*f*

*f*

1<sup>o</sup> Tempo.  
L'ERRANTE.

R.M. Et si vous avez faim voi-lez-nous souper. Vous ne recevez sans me demander

*sf*

*Pizz.*

*p*

Un peu rall.  
ROSE MARIE.

U.E. qui je suis, d'où je viens vous semblez malheu-reuse.

*pp*

*f*

en retenant

a Tempo.

R. M. et ce-lame suffit pour bien vous ac-ueillir re-po,sez-vous

expressif.

R. M. ma chère fil - le, ne som-mes-nous donc pas de la même fa - mil - le

rit.---

*fp*

[42] rall. - - *pp* après avoir installé la mendicite au coin du feu et lui avoir remis l'épingle de saup

R. M. de ceux qui sont faits pour souffrir - res-tez là, près de là - tre

a Tempo

*f* rall. *ppp*

il faut que je tra - vail - le!

animez peu à peu et pressez.

43

R.M.

J'ai mon fils bien ma - la - de et son pè - re ne peut trouver quel que he -

R.M.

*p* **Tempo.**  
*pp* calme.

sou - gne et tan - dis - que j'es - saie de re - trou - ver le Point d'Ar - gentan

L'ERRANTE.

43

R.M.

le Point d'Ar - gentan?  
(Rose Marie qui est retournée vers son métr.)

dans la baie restez - la, près du feu

R.M.

en pressant peu à peu. **Plus vite.**

mais oui! c'est un se - cret à va - chon - i a - vec le temps...

en pressant peu à peu. *pp* **Plus vite.**

R.M. *à volonté.* **Moins vite.**  
*rall.* *p*

dans le si - len - ce du mys - tère

*rall.* *pp* **Moins vite.**

R.M. *cresc.*

et l'on pro - met u - ne su - per - be ré - com -

*cresc.*

R.M. *p* (regardant le bureau)

- pen - se à cel - le qui le re - trou - ve - rait!

*Co. Aug.*

R.M. *en élargissant.* *rall. ten.* *f* *p* *ten.* *telle travail*

a - lors, pour mon en - fant, je cher - che

*en élargissant.* *rall. ff* *p*

44

R.M.

je rap-pel - le tous mes sou-ve - nirs —

pressez un peu. *L'ERRANTE.* *cédez.* *a Tempo.*

Et cet-te den-tel - le se - jait bel - le

(Rose Marie cesse de travailler)

*(mystérieusement)*

Le mo-dèle en est né - dimmi.

*fp* pressez un peu. *a Tempo.* *p*

*rall.*

d'un mira - cle?

*SERREZ.*

- ra - cle dit-on... *p* il y a trois

*SERREZ.* *rall.* *pp*

*And.*



un peu lent.  $\text{♩} = 66$  *pp*

R.M. siè - cles, en - vi - ron A l'an - gle des che - mins dont

un peu lent. *Hautb.*

R.M. la gri - sail - le clai - re sem - ble for - mer les

R.M. bras d'u - ne pi - eu - se croix se dressait

*mf sans respirer.* *rall.*

*mf* *pp rall.*

*a Tempo.*

R.M. au - tre - fois l'i - ma - ge d'u - ne

*pp*

R.M. *cédez un peu* *pressez.*

Vierge — ancien — ne et tu t'é — lai — re et sur son front — on pouvait

*pressez.*

**Tempo.**

R.M. *pp*

voir — un di — a — dè — me d'or — ou ve — nait cha — que

*ff* *pp* *(b)*

*un peu retenu.* *dim.*

R.M. soir — se per — dre le so — leil a — vant de dis — pa —

*f* *dim.*

**1<sup>o</sup> Tempo.** *mystérieusement.* *ppp*

R.M. —rai — tre?... or, — un jour — qu'il flot — tait — de fils blancs

**1<sup>o</sup> Tempo.** *ppp*

*Et*

R.M. *rall. mf p*

par les cieux, ceux-ci par un ha - sard pro - vi - den -

un peu rall. a Tempo.

R.M. *ten. pp*

- tiel, peut-ê - tre s'en vin - rent s'ac - cro - cher, très sou -

*pp*

R.M. *f enlargissant. > très rall. a Tempo. ten.*

- ples et soy eux au di - a - dè - me de la Reine des cieux.

*f enlargissant > très rall. fpp dim. a Tempo.*

R.M. *p* *très retenu.*

leur enchevê - tre - ment — fit un dessin - plendi - de dont

*ppp* *très retenu.* *pp*

un peu rall. 46 a Tempo.

R.M. nul de puis n'a pu re\_trou\_ver le se\_cret

*ppp*

*mf* pressez.

M. et je cher\_che!

*mf* pressez.

Ah! si la Vierge vou\_lait m'ins\_pi\_rer. Ah! com\_bien j'au\_rais de

*f*

pressez un peu. *calmato.*

for\_cce et de con\_ra\_ \_ \_ \_ \_ ge!

pressez un peu. *p calmato.*

Lent et calme.

L'ERRANTE (s'écriant de manger son pain) de soupe.

sans respirer

Eh qui sait! pour un cœur croyant la mère du Seigneur.

Lent et calme.

*p*

rit. *s* rall.

a Tempo. ROSE MARIE.

(elle s'arrête) (cœur d'encouragement)

des trésors de grâce Ah! si vous di siez vrai! mais déjà je suis

*pp* rit. rall.

*f*

37

las - se et ce - pen -

Très soutenu avec un grand sentiment.

*ppp*

- dant je voudrais tant travailler, réus - sir, pour sau -

pressez un peu.

R.M.

ver mon en fant — il est dans ce ber —

pressez un peu.

L'ERRANTE.

celle se dirige vers le berceau

CE

ceux a Tempo.  $\text{♩} = 48$

(Les 2 femmes dans le Côté de l'autre)

animez un peu.

un peu plus vite.

ROSE MARIE

Ma pauvre fem — me si vous sa — vez combien pour lui j'ai peur

animez un peu.

*rit.*

*sf*

a Tempo.

R.M.

car ce petit est tou — te mon a — me — il soufre, il est mal — de

a Tempo.

*f*

*pp*

(Les deux femmes, entourant le berceau)

*cedez.* *ten.* *p* L'ERRANTE.

R.M. Et le doc-teur ne ré-pond pas de lui! ce-pen-dant il re-po-se!

*très décidé.* *cedez.* *p*

ROSE MARIE. *ten.* *p* *cedez un peu.*

en-ef-fet, de-puis-que vous e-tes chez nous. il est moins pâ-le et son front de-xieit

*pressez un peu.* *cedez un peu.*

*Calmé et bien chanté.* (L'Errante se met à genoux)

R.M. re-so

*pp*

R.M. pour-quoi! vous a-ge nouiliez

49

L'ERRANTE.

vous? Travaillez! car le travail fait qu'on es.

*fp*

rit.

L'Errante les mains jointes, s'adresse au ciel une muette prière. Rose-Marie la regarde.

-père moi je vais prier le Seigneur

*rit.*

Un peu lent et très expressif.

*And. S.*  
avec les 2 *And.* de même

*mf*

*And. f*



ROSE MARIE.

*rall.*

Ah! — pour pri-er à-vec tant de fer-

suivez.

*rall.*

R.V. *Tempo.* L'ERRANTE. *ten.* **50**

vous vous ê-tes donc mé-ri-és? Oui, je le fus...

L.E. *a Tempo.* *p*

Et j'ai vu de mes yeux, mon fils mon-ri-

*a Tempo.* *ppp*

L.E. en des tourments af-freux; mais tan-dis qu'il souf-frait en sa

LE

lente a.gonie, et que ses en-ne-mis fin-sul-taient lâ-che-ment, s'embour-re-

*ppp*

LE

gard em-pretint du ne-paix inté-ri-ur sur mois ar-rê-ta longue-ment et nos deux cœurs sai-

*ppp* cédez.

LE

gnants se com-pri-ent sans dou-te car mon fils mar-mu-ta ces

51 Un peu plus lent,  
*bien en dehors.*

LE

mots: Quand sur ta route tu trou-veras u-ne mène-plu-rant par ce qu'il le redou-te-lé

*pp*

*len*

**1<sup>o</sup> Tempo.**

*rit.* *p*

L'E las; que son en-tant ne la quitte à jamais, — Prends toujours pi-tié

*pppp*

*Red.* \* *Red.* \*

*rall.* *ten.*

L'E d'el-le, et que sa dou-leur te rappel-le ce que tu peux souffrir en ce mo-

*rall.*

**Animez.**

- ment!

ROSE MARIE travaille.

J'ai lu dans

**Animez.**

Cor Ang

R.M.

un vieux li - vre à peu - pres Qu'en pro - nou - çant ces mots -

The first system consists of a vocal line in treble clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

R.M.

Le FILS du Roi des Rois, le di - vin Fi - sus

*mf* en élargissant.

*ff*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. A dynamic marking of *mf* is placed above the vocal line, followed by the instruction "en élargissant." (in broadening). A *ff* marking appears in the piano accompaniment towards the end of the system.

L'ERRANTE cloutent comme (flamboyant)

a Tempo.

La Vierge des douleurs

R.M.

mou - tuf — sur la croix

a Tempo.

*ppp subito.*

Timb

*ppp*

The third system begins with a vocal line in treble clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a melody with quarter and eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. A dynamic marking of *ppp subito.* is placed below the piano accompaniment. A *ppp* marking is placed above the piano accompaniment towards the end of the system. The word "Timb" is written below the piano accompaniment.

E. *cédez.* *3*  
ne veut pas que tu pleu-res!

*Assez animé*  $\text{♩} = 92$   
*cédez.* *ppp*

*pizz*

ROSE MARIE (s'acharnant à sa besogne)  
Oh! mes

*f1.* *din.*

R.M. yeux, — ne vous fer-mez pas!

R.M. Je crois que j'ai trou-

*mf* *cresc.* *fp*

R.M.

vé

*md.*

rall. rit.

a Tempo.

*mg.* en animant peu a peu.

*mg.* *crusc*

57

ROSE MARIE.

Moins vite  
avec encouragement  
et chassés croisés

Non; hélas!

Moins vite

très animé. *mf* *mg* *sf*

R.V. je ne trompais! — Les forces m'a - ban - don - nent, les

R.M. fils de vant mes yeux se met tent à danser je n'y vois

*fpp* pressez un peu. *dim - pppp*

avec un sentiment

R.M. de tristesse et de mystère plus... dans mes o - reil - les son - nent

retenez peu à peu. retenez peu à peu.

R.M. com me des ca - ri - lions de deuil Je vais tom - ber... je ne puis lut -

*dim.*

La pauvre femme exténuée tombe  
de fatigue sur son ouvrage) **Un peu Lent.**  $\text{♩} = 60$   
LEPRANTE (C'est lui.)

R.M.

*très-que parlée*

ter da - van - ta - ge Dors en paix

**Un peu Lent.**

Clar *ppp*

L'E

mei je - vais a - che - ver ton ou - vra - ge

*cresc.*

L'E

o mon fils mon Je - sus daigne en - voy - er sur

*f* *p*

L'E

ter - re tes an - ges de là - haut pour sau - ver cet - te

**Animez peu à peu.**

**Animez peu à peu.**



CHOEUR LES ANGES

1<sup>re</sup> V. *mf*  
 m<sup>è</sup> - re Jé - sus mon doux Jé - sus! mon

1<sup>er</sup> SOP. (*On entend de loin les anges*) *douche fermée*  
 ah! ah!

2<sup>e</sup> SOP. *douche fermée*  
 ah! ah!

CONTR. *douche fermée*  
 ah! ah!

**Tempo.**

1<sup>re</sup> V. *f*  
 fil- \* (dit et ils paraissent dans la pièce) Ils s'approchent lentement du métier de Rose-Marie qui s'est endormie.

**55** **1<sup>er</sup> Tempo.**

*fff* *bien en dehors.*

*cresc.*

\* - A l'Opéra Comique les chœurs, jusqu'à la fin de l'Acte, sont chantés dans la coulisse et les 7 Anges qui apparaissent en scène, sont choisis parmi les Dames du corps de Ballet.

O'Errante s'est transformée, Elle apparaît telle une Vierge gothique descendue de son vitrail.

Red.

\*

LA VIERGE.

*pp* **56** très soutenu.

Prenez à mon man-teau les longs fils blancs

*pp* très soutenu.

*pp* très expressif.

Red.

\* a volonte.

et fai-tes en la ro-be mer-veil-leu-se

L. V. *pp*

qui doit rendre enfin et te malheureuse la plus heureuse

*mf* *pppp* *cresc.* *dim.*

L. V. Les anges se mettent à travailler à la belle robe de dentelle commencée par Rose-Marie.

des maudits.

*pp* *velles* *très expr. et bien en dehors.*

*f* *dim.*

Animez un peu et pressez.

1. SOP. 57

Dors! Dors! nous accomplissons l'œuvre divine

2. SOP. Dors! Dors! nous accomplissons l'œuvre divine

Animez un peu et pressez.

*sf*

CHOEUR DES ANGLES

cédez un peu.

*accelerando.*

*pp* que la Vier - ge nous comman - da  
*ppp dim.* que la Vier - ge nous comman - da

*ppp* cédez un peu. *accelerando.*

LA VIERGE

*pp* Très soutenu et calme.

♩ = 100

Et lors, qu'il - le sé - veil - le - ra Com - me sur un buis -

Dors! Dors!

Dors! Dors!

plus vite et calme. (♩ = 100)

*fp* *ppp* *pp*

*avec les 2 1<sup>res</sup>*

L.V.

son dé - sert fleu - rit une églan - ti - ne

La V.

cet - te ro - be sur ses genoux sé - paou. Li - ra

58 (♩ = ♩)

La V.

Et le bon - heur en cet - te chau - miè - re

La V.

cédez.

comme un bon - jour de Prin - temps en - te - ra.

Moins vite (♩ = 60)

Et tandis que la Vierge adressait une prière à son Fils, les anges viennent l'entourer comme dans les fresques de Fra Angelico et lui chantent l'Ave Maria.

CELEUR  
DES  
CHANGES

1<sup>er</sup> SUP.

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a, ple - na,

do - mi - nus te - num, be - ne - dic - ta - tu

in mu - li - e - ri - bus et be - ne - dic - tus

1<sup>re</sup> SOP. **en élargissant. 59** rall.

fructus ventris tu - i Je - su.

2<sup>de</sup> SOP. o CONTR.

fructus ventris tu - i Je - su.

**RIDEAU.**

*f* rall. *ff* Tromp.

*fff* rit. *fff*